**Notion: N0508**

**Notion originale: co-mother tongue**

**Notion traduite: langue co-maternelle**

**Document: D145**

Titre: Language Revitalization in Comparative Context : Ireland, the Basque Country and Catalonia

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: anglais

Auteur: WILLIAMS, Colin H.

Auteur: GARDNER, Nicholas

Auteur: PUIGDEVALL I SERRALVO, Maite

In :Language Revitalization. Policy and Planning in WalesDirigé par: WILLIAMS, Colin H.

Ed. : University of Wales Press, Cardiff, 2000, pp. 311-361

Extrait E2482, p. 326

It is a definition which ignores the continuing attrition on the home front: where parents are Basque speakers, one might well expect the home to be one of the domains that Basque maintains, but Basque is now often simply a co-mother tongue, especially as a result of the large number of mixed marriages but also in many families where both parents are Basque. In many such cases it is not even the dominant mother tongue, but simply a weaker partner.

C'est une définition qui ne tient pas compte de l'attrition qui persiste au niveau du foyer familial: quand les parents sont bascophones, on peut s'attendre à ce que la maison soit l'un des domaines où le basque est maintenu, mais aujourd'hui le basque est souvent juste une langue co-maternelle, en particulier suite au grand nombre de mariages mixtes, mais ceci est vrai aussi pour de nombreuses familles où les deux parents sont basques. Pour beaucoup de ces cas, il n'est même pas la langue maternelle dominante, mais simplement un partenaire plus faible.